

# Rettelsesliste for Småbog 13 (Juleevangeliet)

Listen viser alle rettelser mellem 1. udgave 1949 og 4. udgave 2013. Rettelserne er foretaget i overensstemmelse med "Retningslinjer for ny udgave af Det Tredje Testamente – skrifter udgivet i Martinus' levetid", der ligesom rettelseslisten er tilgængelig på Martinus Instituts hjemmeside: martinus.dk.

Principperne for rettelser er beskrevet i retningslinjernes punkt 1.8. Ændringer, der vedrører ortografi, er ikke medtaget på listen, men er beskrevet i retningslinjernes punkt 1.7, hvorfra der henvises til bilag 1, der viser de forældede stave- og bøjningsformer, samt bilag 2, der viser standardiserede specialudtryk.

Ved den enkelte rettelse vises, hvor i bogen den er foretaget og hvornår, samt typisk hele sætningen med rettelsen. Benævnelsen "iht. KB 1946" henviser til fejl, der er fundet ved at sammenligne bogens tekst med den oprindelige artikel i Kontaktbrev nr. 109-118, 1946.

Martinus Institut, september 2021  
Godkendt af rådet

| Sted                       | Før   | Efter   | Rettelsesår |
|----------------------------|---|---|-------------|
| Kap. 1, midt               | Det bliver ganske underordnet, om disse store bibelske traditioner eller religiøse overleveringer er udtryk for begivenheder, der virkelig har fundet sted, og om nævnte personer virkelig har levet, eller de aldrig nogen sinde har <b>eksisteret</b> .                 | Det bliver ganske underordnet, om disse store bibelske traditioner eller religiøse overleveringer er udtryk for begivenheder, der virkelig har fundet sted, og om nævnte personer virkelig har levet, eller de aldrig nogen sinde har <b>eksisteret</b> .                     | 1988        |
| Kap. 2, afsnit 1, midt     | Havde ikke kongen, <b>yp</b> perpræsten og præsterne fortalt det fornødne og <b>tilfres</b> stillende i den henseende? – <b>og</b> var det ikke netop syndigt imod Gud og loven at tænke eller tro noget andet, end hvad disse væsener havde autoriseret? – Og hvem (...) | Havde ikke kongen, <b>yp</b> perstepræsten og præsterne fortalt det fornødne og <b>tilfreds</b> stillende i den henseende? – <b>Og</b> var det ikke netop syndigt imod Gud og loven at tænke eller tro noget andet, end hvad disse væsener havde autoriseret? – Og hvem (...) | 1-3) 1988   |
| Kap. 9, afsnit 2, nederst  | Hvis sejrherren [...] for at bevare sit <b>renomme</b> som den sande "konge", hvilket i dette tilfælde altså vil sige "sejrherre" eller "hersker".  | Hvis sejrherren [...] for at bevare sit <b>renomme</b> som den sande "konge", hvilket i dette tilfælde altså vil sige "sejrherre" eller "hersker".  | 1962        |
| Kap. 10, midt              | Findes der nogen form for gaver, der i større udstrækning kan sætte jordmennesket i stand til at "flygte" fra mørkefyrsten "Herodes" blodige efterstræbelser? –   | Findes der nogen form for gaver, der i større udstrækning kan sætte jordmennesket i stand til at "flygte" fra mørkefyrsten "Herodes" blodige efterstræbelser? –   | 1988        |
| Kap. 10, nederst           | Hvem kan komme til Faderen uden igennem essensen af den kostelige overjordiske gave, som disse tre verdensreligioner må siges at være? –  | Hvem kan komme til Faderen uden igennem essensen af den kostelige overjordiske gave, som disse tre verdensreligioner må siges at være? –  | 1988        |
| Kap. 14, øverst            | Når jomfrufødslen hidtil er blevet fortolket som noget, der overflødiggjorde "Josef" eller mandens <b>pricip</b> , skyldes det (...)  | Når jomfrufødslen hidtil er blevet fortolket som noget, der overflødiggjorde "Josef" eller mandens <b>princip</b> , skyldes det (...)   | 1988        |
| Kap. 19, øverst            | Og det er sikkert rigtigt, at en stor del af disse farisæere eller jødiske <b>yogaer</b> virkelig havde tilegnet sig en rutine, der gjorde dem til virtuoser i at kunne opfylde lovens bogstav.   | Og det er sikkert rigtigt, at en stor del af disse farisæere eller jødiske <b>yogier</b> virkelig havde tilegnet sig en rutine, der gjorde dem til virtuoser i at kunne opfylde lovens bogstav.   | 1988        |
| Kap. 22, afsnit 2, øverst  | I sandhed, der er forskel på et forretningsmæssigt stormagasin og et <b>museum</b> .  | I sandhed, der er forskel på et forretningsmæssigt stormagasin og et <b>museum</b> .  | 1988        |
| Kap. 22, afsnit 2, øverst  | Museet derimod <b>eksistrer</b> i kraft af store mestres uselvvisk frembragte, geniale kunstværker, i hvis (...)  | Museet derimod <b>eksisterer</b> i kraft af store mestres uselvvisk frembragte, geniale kunstværker, i hvis (...)   | 1988        |
| Kap. 22, afsnit 2, nederst | Denne frembringelse eller disse produkter har igen for <b>forretning</b> shusenes eller stormagasinerne indehavere udelukkende kun det formål, at være (...)  | Denne frembringelse eller disse produkter har igen for <b>forretnings</b> husenes eller stormagasinerne indehavere udelukkende kun det formål, at være (...)  | 1988        |
| Kap. 23                    | 23. <b>kapitel...</b>   | 23. <b>kapitel</b>  | 1988        |
| Kap. 23, nederst           | Selv trodsede han alle besværlighederne for at skabe sin manifestation sådan, at den netop kunne blive et <b>par</b> manent "kærtegn" for be-   | Selv trodsede han alle besværlighederne for at skabe sin manifestation sådan, at den netop kunne blive et <b>per</b> manent "kærtegn" for be-   | 1988        |

|                           |  |  |                      |
|---------------------------|--|--|----------------------|
|                           | skueren.   | skueren.   |                      |
| Kap. 24, afsnit 1, øverst | Dets elegante udstyr, dets marmorfacader, sølvskinn <u>ede</u> stålsøjler, dets (...)  | Dets elegante udstyr, dets marmorfacader, sølvskinn <u>ende</u> stålsøjler, dets (...)   | 1988                 |
| Kap. 24, afsnit 1, midt   | Det er dette <b>pr</b> incip, hele universet er baseret på.  | Det er dette <b>prin</b> cip, hele universet er baseret på.  | 1988                 |
| Kap. 24, afsnit 4, øverst | Men jo mere man tror at kunne beskytte sit liv i kraft af denne udvikling, desto vældigere kommer verden, hvilket her vil sige: jordmenneske <u>hens</u> virkelige normale oplevelse af livet, af lave.  | Men jo mere man tror at kunne beskytte sit liv i kraft af denne udvikling, desto vældigere kommer verden, hvilket her vil sige: jordmenneske <u>hedens</u> virkelige normale oplevelse af livet, af lave.  | 1988                 |
| Kap. 25, øverst           | Det er ikke en verden af individer med herre- <b>folk</b> tendenser.   | Det er ikke en verden af individer med herre- <b>folket</b> tendenser.   | 2013<br>iht. KB 1946 |
| Kap. 26, afsnit 2, midt   | Og hvad mener man om atombomberne og byerne Hiroshima's og Nagasaki's undergang, hvor tusinder af mennesker, børn, voksne og gamle midt i deres daglige dont på vej til skole, fabrik og kontor, uden varsko pludselig udslettes i kraft af videnskabelige helved <u>slu</u> er? – | Og hvad mener man om atombomberne og byerne Hiroshima's og Nagasaki's undergang, hvor tusinder af mennesker, børn, voksne og gamle midt i deres daglige dont på vej til skole, fabrik og kontor, uden varsko pludselig udslettes i kraft af videnskabelige helved <u>deslu</u> er? – | 1988                 |
| Kap. 26, afsnit 2, midt   | Er det en absolut sandhedsåbenbaring? – Er det livets endelige mening og mål, der her urokkeligt bliver åben <b>bart</b> for os? –   | Er det en absolut sandhedsåbenbaring? – Er det livets endelige mening og mål, der her urokkeligt bliver åben <b>ba</b> ret for os? –   | 1988<br>iht. KB 1946 |
| Kap. 29, afsnit 1, øverst | At dette væsens fortolkninger af livet (...) og alle øvrige former for egoisme eller had, krigs- eller ufredsfremkald <u>ede</u> momenter, er her selvfølgeligt.   | At dette væsens fortolkninger af livet (...) og alle øvrige former for egoisme eller had, krigs- eller ufredsfremkald <u>ende</u> momenter, er her selvfølgeligt.  | 1988                 |

Andre ændringer:

|                     |  |   |      |
|---------------------|--|---|------|
| Hovedtitel          |  | Foruden titlen "Juleevangeliet" får bogen det samlede værks hovedtitel Det Tredje Testamente. | 2013 |
| Kapiteloversigt     |  | Lang indholdsfortegnelse bag i bogen omdøbes til "Kapiteloversigt".                           | 2013 |
| Indholdsfortegnelse |  | Kort indholdsfortegnelse indsættes foran i bogen.   | 2013 |